



**EVOTORQUE[®] BATTERIPAKKE
(EBP SERIE)
MODEL EBP 60334**



	EN	English	Operator's Manual	Original Instructions 
	DA	Dansk	Betjeningsvejledning	Oversættelse af oprindelige instruktioner 
	NL	Nederlands	Handleiding	Vertaling Van De Originele Instructies 
	FI	Suomi	Käyttäjän opas	Käännös alkuperäisistä ohjeista 
	FR	Français	Manuel d'utilisation	Traduction des instructions originales 
	DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	Übersetzung der Originalanweisungen 
	IT	Italiano	Manuale d'uso	Traduzione delle istruzioni generali 
	NO	Norsk	Manual for maskinoperatør	Oversettelse av de originale instruksjonene 
	PL	Polski	Instrukcja obsługi	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji 
	PT	Português	Manual do utilizador	Tradução das Instruções Originais 
	ES	Español	Manual del operario	Traducción de las instrucciones originales 
	SV	Svenska	Bruksanvisning	Översättning av bruksanvisning i original 

SIKKERHEDSMEDDELELSER

Norbar leverer sikkerhedsmeddelelser til dækning af rimelige situationer, der kan opstå ved betjening, service eller reparation af trådløse værktøjer. Det er operatøernes og serviceteknikernes ansvar at være vidende om de procedurer, værktøjer og materialer, der anvendes, og at sikre sig, at procedurerne, værktøjerne og materialerne ikke vil kompromittere deres sikkerhed og andre på arbejdspladsen eller værktøjet.

Generelle sikkerhedsregler



Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med denne batteripakke. Manglende overholdelse af alle instruktioner som angivet nedenfor kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Udtrykket "elværktøj" i alle nedenstående advarsler refererer til dit netværksdrevne (ledningsnet) elværktøj eller batteridrevne (trådløse) elværktøj.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG BRUG

Arbejdspladssikkerhed

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** *Rodede eller mørke områder er ofte skyld i ulykker.*
- **Betjen ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, som f.eks. med tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** *Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*
- **Hold børn og tilskuere væk, mens elværktøjet bruges.** *Distractioner kan medføre, at man mister kontrollen.*

Elektrisk sikkerhed



- **Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten.** *Stikket må aldrig på nogen måde modificeres.*
- **Brug ikke adapter til elværktøj, der er jordet (jordforbundet).** *Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og**

køleskabe. *Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

- **Udsæt ikke elværktøj for regn eller våde forhold.** *Vand i elværktøjet øger risikoen for elektrisk stød.*
- **Ledningen må ikke beskadiges. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde værktøjet.** • **Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- **Brug en forlængerledning til udendørs brug, hvis elværktøjet anvendes udendørs.** *Anvendelse af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
- **Brug en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (GFCI), hvis det er uundgåeligt, at elværktøjet skal betjenes på et fugtigt sted.** *Bruges en GFCI, reducerer det risikoen for elektrisk stød.*

Personlig sikkerhed



- **Vær fokuseret på, hvad du gør, og brug sund fornuft, når du anvender et elværktøj.** *Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin.* *Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.*
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** *Personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, der anvendes til passende betingelser, vil reducere personskader.*
- **Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at kontakten er i off-position før tilslutning til strømkilden og/eller batteriet, før det tages op eller transporteres.** *Bæres elværktøjet med fingeren på afbryderen, eller startes elværktøj, der har kontakten tændt, er det en invitation til ulykker.*
- **Fjern justeringsnøglen eller skruenøgler, før elværktøjet tændes.** *En skruenøgle eller en nøgle, der sidder i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.*
- **Overvurdér ikke dig selv. Hold en forsvarlig fodstilling og balance på alle tidspunkter.** *Dette giver bedre kontrol med elværktøjet i uventede situationer.*
- **Klæd dig korrekt. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker.** *Hold hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*
- **Sørg for, hvis der medfølger tilslutning af støv- eller partikelsamler, at denne tilsluttes og benyttes korrekt.** *Brug af støvsamler kan reducere støvrelaterede risici.*

Elværktøj - brug og pleje



- **Elværktøjet må ikke overbelastes. Brug det korrekte elværktøj til dit formål.** *Det rigtige elværktøj gør jobbet bedre og sikrere med den hastighed, som det blev designet til.*
- **Brug ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker det.** *Alt elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.*
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet fra elværktøjet, inden du foretager justeringer, skifter tilbehør eller henlægger elværktøj.** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.*
- **Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har fået instruktioner, betjene elværktøjet.** *Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne brugere.*
- **Vedligehold elværktøjer.** • **Tjek for fejljustering eller binding af bevægelige dele, brud på dele og ethvert andet forhold, der kan påvirke elværktøjets drift. Få beskadigede elværktøjer repareret før brug.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.*
- **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** *Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.*
- **Brug elværktøj, tilbehør, værktøjsdele osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** *Anvendelse af elværktøjet til andet end det, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

Specifikke sikkerhedsregler



Risiko for elektrisk stød.

- **Hold fast i elværktøjerne med de isolerede gribeplader, når der udføres en operation, hvor fastgørelsen kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.** *Forbindelser, der rører en "strømførende" ledning, kan gøre metaldele i elværktøjet "levende" og kan give operatøren et elektrisk stød.*

Batteriværktøj - Brug og pleje



- **Genoplad kun med den oplader, der er angivet af fabrikanten.** *En oplader, der passer til én type batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den bruges sammen med en anden batteripakke.*

- **Brug kun elværktøjer med specielt udpegede batterier.** *Brug af andre batteripakker kan medføre risiko for personskade eller brand.*
- **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, negle, skruer eller andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse fra en terminal til en anden.** *Forbindes batteriterminalerne kan det forårsage forbrændinger eller åben ild.*
- **Under ekstreme forhold kan væske udstødes fra batteriet; undgå kontakt. Skyl med vand, hvis der opstår kontakt ved et uheld. Søg straks lægehjælp, hvis væske kommer i kontakt med øjnene.** *Væske udstødt fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.*
- **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, som er beskadiget eller ændret.** *Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket kan resultere i brand, eksplosion eller risiko for skade.*
- **Udsæt ikke en batteripakke eller værktøj for åben ild eller for høje temperaturer.** *Eksponering over for ild eller temperaturer over 120 °F (49 °C) kan forårsage eksplosion.*
- **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** *Ukorrekt opladning eller ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*

Service



- **Få dit elværktøj repareret af en kvalificeret servicetekniker, der kun bruger identiske reservedele.** *Dette vil sikre, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.*
- **Brug aldrig beskadigede batterier.** *Service af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.*
- **For at finde det nærmeste Norbar-reparationscenter, ring venligst til Norbar kundeservice på +44 (0) 1295 753600**

Kompatible produkter

- **Brug kun batteri med Norbar EvoTorque® Tools (EBT-serien).** *Andre værktøjer er ikke kompatible.*
- **Oplad kun batteriet med Norbar EvoTorque® batterioplader (CTC123 (60335)).** *Andre opladere er ikke kompatible.*

BATTERIPAKKE SIKKERHEDSMEDDELELSER

ADVARSEL



Fare for eksplosion eller brand.

- **Opbevar ikke værktøjet og batteriet på steder, hvor temperaturen kan nå eller overstige 120 °F (49 °C).**
- **EBP-opladere oplader ikke batteriet, når temperaturen er under 32 °F (0 °C) eller over 113 °F (45 °C).**
- **Brænd ikke batteriet, selvom det er alvorligt beskadiget eller helt opbrugt. Batteriet kan eksplodere i åben ild.**
- **Dæk batteripoleterminalerne med tykt klæbebånd efter at batteriet er taget af.**
- **Forsøg ikke at ødelægge eller adskille batteripakken eller fjerne nogen af dens komponenter.**
- **Oplad ikke batteriet ved hjælp af en motorgenerator eller DC-strømkilde.**
- **Oplad batteriet i et godt ventileret område.**

Eksplosion eller flammer kan forårsage skade.



Risiko for elektrisk stød.

- **Batteriet må ikke åbnes.**
- **Batteriet må ikke kortsluttes.**
- **Oplad kun batteripakken med Norbar-opladere til specificerede batteripakker.**
- **Afbryd batteripakken, når den ikke er i brug, før service og ved udskiftning af tilbehør.**
- **Oplad ikke batteriet ved hjælp af en motorgenerator eller DC-strømkilde.**

Elektrisk stød eller åben ild kan forårsage skade.



Risiko for forbrænding.

- **Batterilækage kan forekomme under ekstrem brug eller temperatur.**
- **Under ekstreme forhold kan væske udstødes fra batteriet; undgå kontakt. Skyl med vand, hvis der opstår kontakt ved et uheld. Søg straks lægehjælp, hvis væske kommer i kontakt med øjnene. Væske udstødt fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.**
- **Sørg for, at kontakten er slukket, inden batteriet sættes i. Indsættelse af batteriet i elværktøjer, der har tændingen på, inviterer til ulykker.**
- **Når batteripakken ikke er i brug, må det ikke lægges i en lomme. Batterilækage eller gnister kan forårsage forbrændinger eller ild.**



Risiko for kortslutning og brand.

- **Kortslut ikke batteripakken.**
- **Rør ikke terminalerne med ledende materiale.**
- **Undgå at opbevare batteripakken sammen med ledende materialer som søm, skruer, mønter og andre metalgenstande.**
- **Bær ikke batteripakken i forklæder eller lommer, der indeholder ledende genstande.**
Kortslutning kan forårsage brand og alvorlige forbrændinger.

Sikkerhedsregler for bortskaffelse af batterier



ADVARSEL



Fare for eksplosion eller brand.

Smid ikke brugte batterier ud! Placering af brugte lithium-ion-batterier i det almindelige husholdningsaffald er ulovligt.

Kontakt eventuelt **RBRC™** vedrørende bortskaffelse af batterier. **RBRC™** mærkningen på lithium-ion-batteriet indeholdt i dette produkt indikerer, at Norbar frivilligt deltager i et

industriprogram for at indsamle og genbruge disse batterier efter afslutningen af deres brugstid. Alternativt bortskaffes batteriet efter lokale bestemmelser.

Kontakt, hvis du er i tvivl, et Norbar autoriseret reparationscenter for genbrugsinformation. Eksplosion eller flammer kan forårsage skade.

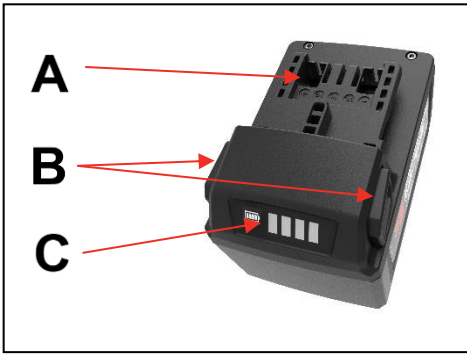


Risiko for brand.

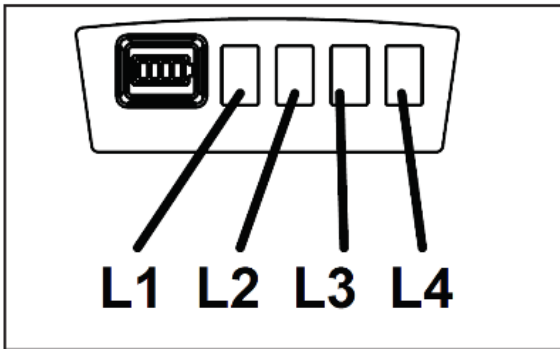
- **Forsøg ikke at adskille batteriet eller fjerne eventuelle komponenter fra batteriterminalerne.**
- **Beskyt de eksponerede terminaler med tykt isolerende tape for at forhindre kortslutning, før batterierne sendes til genbrug. Brand kan forårsage personskade.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER

FUNKTIONSBESKRIVELSE



- A – Terminal
- B – Låseknop
- C – Batterimåler



- L1 - Fast lys 25 % opladt
- L2 - Fast lys 50% opladt
- L3 - Fast lys 75% opladt
- L4 - Fast lys 100% opladt

SPECIFIKATIONER FOR BATTERIPAKKE (Norbar EBP 60334)

Type.....	Lithium-ion
Spænding.....	18 V DC (3,6 V X 5 cellepar)
Vægt.....	0,75 kg (1,65 lb)
Opladningstid.....	70 min (ca.)
Levetid.....	1.000 cyklusser (Bemærk: 1 cyklus = 1 opladning og 1 afladning)
Elektrisk ladning.....	5,0 Ah
Afladningstemperaturområde.....	-20 °C (-4 °F) til 60 °C (140 °F)
Opladningstemperaturområde.....	0 °C (32 °F) til 45 °C (113 °F)

BATTERIPAKKE

Batterimåler

Tryk på batterimålerknappen, displayet tændes og viser batteriets resterende driftstid. Lysene forbliver tændt i 5 sekunder.

Bemærk: Hvis batterimåleren ikke virker, skal batteriet oplades.

Opladningscyklustæller

Tryk på batterimålerknappen i tyve (20) sekunder for at aflæse opladningscyklustælleren.

Tæl antal blink for at udregne antal cyklusser.

Eksempel 1:

- L1 - Bliker en (1) gang
- L2 - Bliker tre (3) gange
- L3 - Bliker fire (4) gange
- L4 - Bliker fem (5) gange

Det betyder, at batteriet blev opladet 1.345 gange

Eksempel 2:

- L1 - Ingen blink
- L2 - Bliker seks (6) gange
- L3 - Bliker syv (7) gange
- L4 - Bliker otte (8) gange

Det betyder, at batteriet blev opladet 678 gange

Beskyttelse af batteripakke

For at maksimere ydelsen og batterilevetiden overvåger lithium-ion-batteriets beskyttelseskredsløb batterispænding, udledningsstrømstyrke og temperatur.

Når batterispændingen falder under det anvendelige område, slukker batteriet, og den første LED blinker. Når udløseren er frigivet, vil LED'en stoppe med at blinke, når batterispændingen vender tilbage til det anvendelige område. Hvis den første LED fortsætter med at blinke i mere end et par sekunder, skal batteriet oplades.

Batteri overtemperatur - indikeres ved at alle (4) LED-indikatorer blinker på batteriet. Det betyder, at batteriets indre temperatur er for høj, og det vil stoppe batteriets drift for at forlænge batteriets levetid. Lysene fortsætter med at blinke i fire (4) minutter efter hver udløsning, indtil temperaturen sænkes til et acceptabelt niveau. Ekstern ventilatorkøling kan bruges til at nedsætte batteriets kølingstid.

Hvis et varmt eller koldt batteri bliver anbragt på opladeren, oplader opladeren ikke batteriet, og dette bliver indikeret med et gult blinkende lys på opladeren. Opladeren går i en hurtig opladningstilstand, når batteritemperaturen er mellem 0°C (32 °F) og 45 °C (113 °F).

Drift i koldt vejr

Lithium-ion-batteriet kan bruges i temperaturer ned til -20 °C (-4 °F). Når batteriet er meget koldt, skal værktøjet køre uden belastning for at varme batteriet, og derefter kan værktøjet bruges normalt.

Drift i varmt vejr

Hvis lithium-ion batteritemperaturen når 70 °C (158 °F), slukker beskyttelseskredsløbet for batteriet, og alle fire LED'er blinker. Når batteriet er afkølet under 65 °C (149 °F), genoptager batteriet normal drift.

Opbevaring

Udsæt ikke batteriet for vand eller regn; Dette kan beskadige batteriet.

Lad batteriet helt op, før det lægges til opbevaring. For at opnå optimal levetid skal Ni-Cad og lithium-ion batterier opbevares ved stuetemperatur væk fra fugt. Permanent kapacitetstab kan opstå, hvis batterierne opbevares i lang tid ved høj temperatur over 49 °C (120 °F).

VEDLIGEHOLDELSE

Ved opladning eller afladning af et nikkel-cadmium- eller lithium-ion-batteri i løbet af kort tid øges den interne temperatur på batteripakken betydeligt. Dette er normalt.

- Under ideelle arbejdsvilkår er levetiden for et lithiumionbatteri ca. 1.000 opladnings-/afladningscyklusser. Forkert pleje og vedligeholdelse forkorter batterilevetiden og den tid, batteriet holder på en opladning.
- Brug kun Norbar opladningsudstyr, der specificerer en EBP-serie batteripakke.
- Undgå kortslutning af batteriet. Permanent beskadigelse af pakken kan forekomme ved høj strømafladning.

**NORBAR TORQUE TOOLS LTD**

Wildmere Road, Banbury, Oxfordshire,
OX16 3JU

STORBRITANNIEN

Tlf +44 (0)1295 753600

E-mail enquiry@norbar.com

**NORBAR TORQUE TOOLS PTE LTD**

194 Pandan Loop
#07-20 Pantech Business Hub
SINGAPORE 128383

Tlf + 65 6841 1371

E-mail enquires@norbar.sg

**NORBAR TORQUE TOOLS**

45–47 Raglan Avenue, Edwardstown,
SA 5039

AUSTRALIEN

Tlf + 61 (0)8 8292 9777

E-mail enquiry@norbar.com.au

**NORBAR TORQUE TOOLS (SHANGHAI) LTD**

91, Bygning 7F, Nr. 1122, Qinzhou North Road,
Xuhui District, Shanghai
KINA 201103

Tlf + 86 21 6145 0368

E-mail sales@norbar.com.cn

**NORBAR TORQUE TOOLS INC**

36400 Biltmore Place, Willoughby,
Ohio, 44094

USA

Tlf + 1 866 667 2279

E-mail inquiry@norbar.us

**NORBAR TORQUE TOOLS INDIA PVT. LTD**

Plot No A-168, Khairne Industrial Area,
Thane Belapur Road, Mahape,
Navi Mumbai – 400 709

INDIEN

Tlf + 91 22 2778 8480

E-mail enquiry@norbar.in

www.norbar.com